

Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	w nadziei życia wiecznego, które obiecał — prawdomówny Bóg przed czasami wiecznymi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	z nadzieją życia wiecznego którą obiecał niekłamliwy Bóg przed czasami wiecznymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	z powodu nadziei* życia wiecznego,** które przed wiecznymi czasami*** obiecał niekłamiający Bóg,**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	z powodu nadziei życia wiecznego, które obiecał niekłamliwy Bóg przed czasami wiecznymi,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	z nadzieją życia wiecznego którą obiecał niekłamliwy Bóg przed czasami wiecznymi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	w nadziei życia wiecznego — które wierny swoim słowom Bóg obiecał przed wiekami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W nadziei życia wiecznego, które obiecał przed dawnymi wiekami ten, który nie kłamie, Bóg;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ku nadziei żywota wiecznego, który obiecał przed czasy wiekuistemi ten, który nie kłamie, Bóg, a objawił czasów swoich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ku nadziei żywota wiecznego, którą Bóg, który nie kłamie, obiecał przed czasy wiekuistymi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	w nadziei życia wiecznego, jakie przyobiegał przed wiekami prawdomówny Bóg,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W nadziei żywota wiecznego, przyobiecanego przed dawnymi wiekami przez prawdomównego Boga,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	z powodu nadziei życia wiecznego, które przed wiekami obiecał prawdomówny Bóg
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	opartą na nadziei życia wiecznego. Bóg, który nikogo nie zwodzi, obiecał je przed wiekami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	[opartej] na nadziei życia wiecznego, które prawdomówny Bóg obiecał przed wiecznymi czasami,

¹⁾ <x>630 3:7</x>

²⁾ <x>610 1:16</x>

³⁾ <x>40 23:19</x>; <x>650 6:18</x>

⁴⁾ <x>520 16:25</x>; <x>560 3:9</x>; <x>580 1:26</x>; <x>620 1:9</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	mam pewność wiecznego życia; nieomylny Bóg obiecał je zanim zaistniał czas
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	która spodziewa się życia wiecznego, jakie prawdomówny Bóg obiecał przed wiekami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	у надії на вічне життя, яке обіцяв перед вічними часами Бог, у якого нема омани.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	przez nadzieję życia wiecznego, które obiecał prawdomówny Bóg przed wiecznymi czasami, a odsłonił odpowiednim czasem krytycznym,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i które opierają się na niewzruszonej nadziei życia wiecznego. Bóg, który nie kłamie, obiecał to życie u zarania czasów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	na podstawie nadziei życia wiecznego, obiecanego przed dawnymi czasy przez Boga, który nie może kłamać,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wiara ta daje ludziom niepodważalną nadzieję na życie wieczne, które Bóg obiecał już przed wiekami—a On nigdy nie kłamie.